

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wszyscy w Mojżesza zostali zanurzeni w chmurze i w morzu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy też w Mojżesza* byli ochrzczeni w obłoku i w morzu, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wszyscy za Mojżeszem zostali zanurzeni* w chmurze i w morzu, [* Zob. Dz 1.5*. Inne lekcje: "zanurzyli się"; "zanurzali się".]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wszyscy w Mojżesza zostali zanurzeni w chmurze i w morzu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy też zostali ochrzczeni w Mojżesza — w obłoku oraz w morzu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wszyscy w Mojżesza zostali ochrzczeni w obłoku i w morzu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszyscy w Mojżesza ochrzczeni są w obłoku i w morzu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wszyscy byli ochrzczeni w Mojżeszu, w obłoku i w morzu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i wszyscy byli ochrzczeni w [imię] Mojżesza, w obłoku i w morzu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wszyscy w Mojżesza ochrzczeni zostali w obłoku i w morzu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy też zostali zanurzeni w Mojżesza w obłoku i w morzu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i wszyscy przez Mojżesza zanurzyli się w obłoku i morzu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i wszyscy przy Mojżeszu ochrzcili się w tym obłoku i morzu,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W obłoku i w morzu zostali ochrzczeni w imię Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy zjednoczyli się z Mojżeszem, przechodząc chrzest Obłoku i morza.

¹⁾ <x>520 6:3</x>; <x>550 3:27</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	усі хрестилися в Мойсеєві - у хмарі і в морі;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wszyscy zostali zanurzeni względem Mojżesza w obłoku oraz w morzu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a w związku z obłokiem i z morzem wszyscy zanurzyli się w Moszego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i wszyscy zostali ochrzczeni w Mojżeszu za sprawą obłoku i morza,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszyscy, wraz z Mojżeszem, zostali zanurzeni w obłoku i w morzu.